

公益月餅賀中秋

今年，香港公益金已是第三十四年與香港榮華餅家合作推出「公益月餅」。「公益月餅」分別為雙黃白蓮蓉月餅(四個裝)，優惠價HK\$206；以及流沙奶黃月餅(八個裝)，優惠價HK\$229。每售出一盒「雙黃白蓮蓉」公益月餅或「流沙奶黃」公益月餅，香港榮華餅家即捐助HK\$50予香港公益金以資助屬下之168間社會福利會員機構。

歡度佳節之餘，又可做善事！請即填妥訂購表格，並寄回香港公益金，**截止日期為9月7日，數量有限，售完即止**。憑月餅換領券可於**9月24日(流沙奶黃月餅)**或**9月26日(雙黃白蓮蓉月餅)**前到香港榮華港、九、新界各分店換取公益月餅一盒。(公益月餅券並不適用於機場分店、所有臨時銷售點。)

Mooncakes for Charity

The Community Chest of Hong Kong and Hong Kong Wing Wah Cake Shop have co-organised “Mooncakes for Charity” since 1990. This year, two kinds of charity mooncakes - “White lotus seed paste mooncake with two yolks” and “Wing Wah molten custard mooncake” will be offered at HK\$206 and HK\$229 respectively. Hong Kong Wing Wah Cake Shop will donate HK\$50 to The Community Chest of Hong Kong for every box of “White lotus seed paste mooncake with two yolks” or “Wing Wah molten custard mooncake” sold. All donations will be allocated to the 168 social welfare member agencies supported by the Chest.

While you are enjoying the Mid-Autumn Festival, please consider buying these meaningful gift vouchers to support the needy. Please fill in the order form and **return it to the Chest Office before 7 September 2023. Limited supply while stock lasts.** Redemption can be made **before 24 September 2023 for “Wing Wah molten custard mooncake” and 26 September 2023 for “White lotus seed paste mooncake with two yolks”** at all Hong Kong Wing Wah Cake Shop Outlets (except Hong Kong International Airport, all temporary sales outlets).

● 香港公益金

地址：香港灣仔告士打道39號夏慤大廈18樓1805室
電話：2599 6111

「公益月餅券」發售時間：

星期一至五：上午9時至中午12時45分
下午2時至6時
星期六、日及公眾假期：休息

● The Community Chest of Hong Kong

Address : Unit 1805, 18/F, Harcourt House, 39 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong
Telephone : 2599 6111

Sales Hours of “Mooncakes for Charity” Vouchers :

Monday - Friday : 9:00am - 12:45pm
2:00pm - 6:00pm
Saturday, Sunday & Public Holidays : Closed

「公益月餅」訂購表格

公益價(每盒)		訂購盒數	金額
雙黃白蓮蓉月餅 (四個裝) 標準價：HK\$398	HK\$206		
流沙奶黃月餅 (八個裝) 標準價：HK\$388	HK\$229		
雜項收費 (請選擇其中一項) <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 現貨送遞費用 (以每一送貨地點計，送貨前不作另行通知)		HK\$200
	<input type="checkbox"/> 月餅券以掛號方式寄出， 訂購者須自付掛號郵費。		HK\$18
	<input type="checkbox"/> 付款後，由專人通知於辦公室時間內到公益金辦事處領取月餅券。 領取月餅券日期： 至2023年9月22日		
	<input type="checkbox"/> 自行到公益金辦事處購買月餅券，只接受現金購買。		
購買「公益月餅」將獲發購物收據，並非捐款收據，不能作扣稅之用。額外捐款則可獲發捐款收據。		合計 HK\$	

全線香港榮華分店及網店均有代售公益月餅券(機場分店、所有臨時銷售點除外)。

恕不接受傳真或電郵訂購

購買方法

請選擇其中一項 ：

- 郵寄方式：
請填妥此認購表格，連同抬頭寫上「香港公益金」的劃線支票，寄回香港灣仔告士打道39號夏慤大廈18樓1805室。恕不接受現金郵寄。
- 親身購買：
親臨公益金辦事處購買月餅券，請付現金，不設找續，恕不接受支票。

截止日期為2023年9月7日，數量有限，售完即止。

**月餅券如有郵遞上之遺失，榮華食品製造業有限公司與香港公益金概不負責。*

公司名稱 Company Name : _____ 辦公時間 Office Hours : _____

聯絡人 Contact Person : (先生/小姐/太太 Mr/Ms/Mrs) _____ 電話 Tel : _____ (日間 Daytime)

地址 Address : _____

電郵 Email : _____

授權使用個人資料作推廣事宜

- 本人同意讓香港公益金(公益金)使用我的個人資料，通知本人公益金的各項籌款活動、定期通訊、義工服務及意見收集之用。
- 本人不同意公益金使用本人的個人資料作上述用途。

請於適當方格內加上 號以表示您的意願。

倘若日後您希望停止接收本會的宣傳推廣或最新資訊，您可隨時以書面或電郵要求本會停止使用您的個人資料作上述用途而無須繳付任何費用。

“Mooncakes for Charity” Order Form

Charity price (each box)	Quantity	Amount
White lotus seed paste mooncake with two yolks (4 pcs per box) Standard price : HK\$398	HK\$206	
Wing Wah molten custard mooncake (8 pcs per box) Standard price : HK\$388	HK\$229	
Miscellaneous Charge (please tick one) <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Delivery charge (charge for each location and no prior notification will be made before delivery)	HK\$200
	<input type="checkbox"/> Registered postage for mooncake vouchers	HK\$18
	<input type="checkbox"/> Pick up mooncake vouchers at Chest Office upon notification before 22 September 2023 during office hours.	
	<input type="checkbox"/> Purchase mooncake vouchers at Chest Office by cash only.	
A purchase receipt (non-tax-deductible) will be issued for any purchase of charity mooncakes. Donation receipts will only be issued for straight donations.		Total Amount HK\$

“Mooncakes for Charity” vouchers can be purchased at all Hong Kong Wing Wah Cake Shop Outlets and e-shop (except Hong Kong International Airport, all temporary sales outlets).

Fax or email orders will not be accepted

Purchase Method

Please choose one of the followings ：

- Mail Order :
Please complete the order form and send it together with a crossed cheque made payable to “THE COMMUNITY CHEST OF HONG KONG” to Unit 1805, 18/F, Harcourt House, 39 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong. Please do not send in cash.
- Walk-in order :
Please pay in cash for exact amount. Cheque payment is not accepted.

Deadline : 7 September 2023. Limited supply while stock lasts.

** Wing Wah Food Manufacturing Limited and The Community Chest of Hong Kong are not responsible for any postal errors.*

Authorization for the Use of Personal Data for Direct Marketing

- I agree that The Community Chest of Hong Kong (the Chest) can use my personal data to keep me posted of the Chest's fund-raising events, newsletters, volunteer services and surveys to collect donor opinions.
- I do not agree the Chest to use my personal data for the above purposes.

Please tick the appropriate box to indicate your preference.

If you do not wish to receive any promotional and marketing materials or updates from the Chest in future, upon receipt of your written request, either by post or by email, at any time and with no charge, the Chest will cease to use your personal data for the above purposes.